

<https://youtu.be/CWu29PRCUvQ>

Document made with <https://getyoutubesubtitles.netlify.app>

[00:00,3]

Imagine alguém entrando em sua cozinha e levando algumas ferramentas, uma panela e seu lixo.

Imagine someone coming into your kitchen and taking a few tools, a pan and your garbage.

Em seguida, eles enterram tudo na floresta. 12.000 anos depois, um arqueólogo está tentando descobrir quem você é.

Then they bury everything in the woods. 12,000 years later an archeologist is trying to figure who you were.

O que era importante para você, quais videogames você jogava, em que acreditava

What was important to you, what video games you played, what you believed in

e o que influenciava suas decisões. Porque você viveu durante um período notável na história da humanidade :

and what informed your decisions. Because you happened to live during a remarkable time in human history:

a Revolução Planetária, quando a humanidade fez a transição, tornando-se uma espécie multiplanetária.

The Planetary Revolution, when humanity transitioned, becoming a multiplanetary species.

Nesse tempo, nossos números explodiriam em ordens de magnitude, nossa tecnologia e padrão de vida melhorariam a níveis anteriormente considerados impossíveis

In that time, our numbers would explode by orders of magnitude, our technology and standard of living would improve to levels previously thought impossible

e nossa autoconcepção mudaria para sempre. E tudo que o futuro arqueólogo precisa aprender é sobre o seu lixo na floresta.

and our self conception would change forever. And all the future archaeologist has to learn about is your junk in the woods.

Embora possamos apenas esperar que este seja o problema de alguém em 12.000 anos, temos o mesmo problema hoje.

While we can only hope this will be someone's problem in 12,000 years, we have the same problem today.

Estamos tentando reconstruir uma revolução que ocorreu há 12.000 anos.

We are trying to reconstruct a revolution that took place 12,000 years ago.

Hoje, apenas as sombras permanecem das pessoas que viveram nosso passado distante como seu presente.

Today, only shadows remain of the people who experienced our distant past as their present.

[01:10,4]

O que resta do nosso passado

What Remains from our past

Podemos olhar para o nosso presente em 4K crocante, em cores e som.

We can look at our present in crispy 4K, in color and sound.

Três gerações atrás, o mundo era apenas preto e branco.

Three generations ago the world was just black and white.

Mais uma geração e vemos o mundo através de fotografias desfocadas.

One more generation and we see the world through blurred photographs.

Mais adiante, pinturas e textos tornam-se nossa principal forma de vivenciar o passado.
Further back paintings and texts become our main way of experiencing the past.

Apenas 20 gerações antes de nós hoje, cada palavra escrita tinha que ser copiada à mão
A mere 20 generations before us today, every written word had to be copied by hand
e os relatórios se tornaram mais escassos e menos confiáveis.
and reports became more scarce and less reliable.

O primeiro historiador viveu apenas 100 gerações atrás.
The first historian lived a mere 100 generations ago.

Antes dele, existem apenas épicos e lendas e reis mortos se gabando em pedaços de pedra.
Before him, there are only epics and legends and dead kings bragging on pieces of stone.

250 gerações atrás, há apenas fragmentos deixados no solo e imagens despojadas de seu significado original.
250 generations ago there are only fragments left in the ground and images stripped of their original meaning.

[02:02,9]

Eventualmente, a humanidade se torna basicamente invisível.
Eventually humanity becomes basically invisible.

Ainda assim, sabemos algumas coisas sobre nossos ancestrais.
Still, we do know some things about our ancestors.

Vamos tentar contar a história deles e o que isso significa para nós hoje.
Let's try to tell their story and what it means for us today.

1 A Maior Transição da História Humana #1 The Greatest Transition in Human History

Por cerca de dois milhões de anos ou cerca de 80.000 gerações, a vida de nossos ancestrais foi basicamente a mesma.
For some two million years or roughly 80,000 generations, the life of our ancestors was basically the same.

Foi há cerca de 20.000 anos, ou 800 gerações atrás, que os humanos comportamentais modernos começaram um processo
It was around 20,000 years, or 800 generations ago that the behaviorally modern humans began a process

que mudaria nosso estilo de vida para sempre.
that would change our lifestyle forever.

No início, aos poucos, para alguns de nós. Então, mais rápido para mais de nós. E então, de repente, para quase todos nós.
At first, gradually, for some of us. Then faster for more of us. And then suddenly for almost all of us.

Naquela época, havia cerca de um milhão de humanos modernos na Terra.
Back then there were about one million modern humans on earth.

A maioria das outras espécies humanas morreu, provavelmente com uma pequena ajuda nossa.
Most other human species had died out, probably with a little help from us.

[02:53,2]

A biologia de nossos ancestrais lhes deu as ferramentas necessárias:
Our ancestors' biology had given them the necessary tools: ,

Uma inteligência geral para entender as coisas, uma inteligência social para entender uns aos outros
A general intelligence to understand things a social intelligence to understand each other

e uma linguagem para expressar ideias abstratas e criar novos conceitos.

and language to express abstract ideas and create new concepts.

Essas eram pessoas como você. Eles sofreram e experimentaram alegria, ficaram entediados, choraram e riram.

These were people just like you. They suffered and experienced joy, were bored, cried and laughed.

Eles viviam em comunidades de algumas dezenas de pessoas.

They lived in communities of a few dozen people.

Eles controlavam o fogo e tinham ferramentas feitas de madeira, pedra e osso,

They controlled fire and had tools made from wood, stone and bone,

contavam histórias, lamentavam seus mortos e criavam arte.

told stories, mourned their dead and created art.

Eles negociavam com outras tribos, de obsidiana a crustáceos.

They traded with other tribes, from obsidian to shellfish.

Alguns caçavam animais grandes e eram muito móveis, outros confiavam mais nas plantas que coletavam

Some hunted big game and were very mobile, others relied more on plants they collected

e outros ficavam principalmente em uma área com abundância de frutos do mar.

and others mostly stayed in one area with an abundance of seafood.

[03:43,2]

Este foi o estado comum da humanidade durante a maior parte de nossa história.

This was the common state of humanity for most of our history.

Até que uma transição lenta, passo a passo, se transformou em uma revolução.

Until a slow transition, step by step, turned into a revolution.

2 Passo a passo

#2 Step by Step

A primeira evidência sólida disso vem do Vale do Jordão,

The first solid evidence for this stems from the Jordan Valley,

onde nossos ancestrais coletavam trigo selvagem há mais de 20.000 anos.

where our ancestors collected wild wheat more than 20,000 years ago.

Eles notaram que as sementes no solo fizeram mais plantas no ano seguinte.

They noticed that seeds in the ground made more plants the next year.

Se eles colocassem os bons em um lugar, no ano seguinte teriam mais dos bons.

If they put good ones in one place, the next year they had more of the good ones.

Este foi um ótimo complemento para caça e coleta.

This was a great supplement to hunting and gathering.

Você poderia preparar algumas safras, retornar no próximo ano, construir um assentamento temporário e ter um suprimento seguro de alimentos.

You could prepare some crops, return next year, build a temporary settlement and have a secure food supply.

Nossos ancestrais usaram essas safras de bônus para assar o primeiro pão e preparar a primeira cerveja.

Our ancestors used these bonus crops to bake the first bread and to brew the first beer.

[04:30,2]

A cada geração, eles adquiriram um conhecimento mais profundo sobre as plantas e animais ao seu redor

With every generation, they gathered deeper knowledge about the plants and animals around them

e como manipulá-los em seu benefício.

and how to manipulate them to their advantage.

Mas havia muito que aprender.

But there was a lot to learn.

Muito lentamente, de geração em geração, bolsões de conhecimento se expandiram

Very slowly, from generation to generation pockets of knowledge expanded

e foram repassados para serem expandidos novamente.

and were passed along to be expanded again.

Essa agricultura primitiva começou a reduzir drasticamente o espaço que nossos

ancestrais precisavam para alimentar um indivíduo.

This early agriculture started to drastically reduce the space our ancestors needed to feed one individual.

O que tornou possível ficar mais tempo no mesmo lugar.

Which made it possible to stay in one place longer.

Cerca de 12.000 anos atrás, esses pequenos fragmentos de progresso haviam alcançado uma massa crítica.

Around 12,000 years ago these little pieces of progress had reached a critical mass.

A maioria das calorias que consumimos hoje vem de cerca de 15 safras fundadoras diferentes

Most of the calories we consume today stem from about 15 different founder crops

que os humanos começaram a domesticar para valer nos milhares de anos seguintes.

that humans began to domesticate in earnest in the next few thousand years.

[05:12,5]

O que chamamos de revolução agrícola não foi algo que começou repentinamente um dia.

What we call the agricultural revolution was not a thing that began suddenly one day.

Foi um processo lento conduzido por pequenos grupos ao longo de muitas gerações.

It was a slow process driven by small groups over many generations.

Eventualmente, a mudança gradual deu origem a uma nova era.

Eventually gradual change gave rise to a new era.

3 A Era Humana.

#3 The Human Era.

Durante os próximos milhares de anos, o progresso se aceleraria e transformaria os caçadores coletores em fazendeiros

During the next few thousand years, progress would speed up and turn hunter gatherers into farmers

que viviam em vilas, vilas e cidades.

who lived in villages, towns and then cities.

Quando os agricultores se mudaram para novas áreas, eles substituíram as tribos nômades ou as transformaram em agricultores também.

When farmers moved into new areas they replaced the nomadic tribes or turned them into farmers too.

Isso não foi fácil nem indolor.

This was neither easy nor painless.

Nos primeiros dias, as pessoas tinham uma dieta diversificada composta por até 250 plantas e animais diferentes.

In the early days people had a diverse diet made of up to 250 different plants and animals.

Para alguns dos grupos em transição para a agricultura, a variação em suas dietas diminuiu drasticamente

For some of the groups transitioning to agriculture the variation in their diets declined drastically

[06:01,9]

e alguns até parecem ter sido subnutridos.

and some even seem to have been undernourished.

E viver juntos e com animais criou um terreno fértil para doenças.

And living close together and with animals created a breeding ground for disease.

Praticamente todas as doenças infecciosas causadas por microrganismos que se adaptaram aos humanos surgiram nos últimos 10.000 anos.

Virtually every infectious disease caused by microorganisms that have adapted to humans arose in the last 10,000 years.

Cólera, varíola, sarampo, gripe, varicela e malária.

Cholera, smallpox, measles, influenza, chickenpox and malaria.

A mortalidade, especialmente entre crianças, aumentou drasticamente.

Mortality, especially among children, rose drastically.

Mesmo assim, nossos números aumentaram porque morar no mesmo lugar permitiu que as mulheres tivessem muito mais filhos do que antes -

Still, our numbers grew because living in the same place enabled women to bear far more children than before -

e para um agricultor mais filhos significam mais mãos para trabalhar nos campos.

and for a farmer more kids mean more hands to work the fields.

Mesmo com mais pessoas morrendo mais jovens, as vilas e cidades cresceram. O número de humanos na Terra explodiu.

Even with more people dying younger, villages and towns grew. The number of humans on earth exploded.

Cerca de 100 gerações após o início da era humana, já havia quatro milhões de nós.

About 100 generations after the beginning of the Human era, there were already four million of us.

Isso aumentou a necessidade de alimentos e forçou as pessoas a criarem maneiras cada vez mais eficientes de produzir calorias -

This increased the need for food and forced people to come up with ever more efficient ways of producing calories -

[06:59,4]

solidificando nosso novo estilo de vida.

solidifying our new lifestyle.

Voltar à caça e coleta significaria apenas morte por inanição para a maioria.

Going back to hunting and gathering would just have meant death by starvation for most.

Uma pergunta permanece sem resposta: por quê?

One question remains unanswered: Why?

Por que as pessoas trocariam a liberdade de viver da natureza por uma enorme variedade de alimentos para o trabalho agrícola e, muitas vezes, dietas mais limitadas?

Why would people exchange the freedom of living off nature with a huge variety in food for the grind of agriculture and often more limited diets?

Ninguém sabe ao certo. As mudanças climáticas parecem ter possibilitado a transição

Nobody knows for sure. Climate change seems to have made the transition possible

e alguns cientistas argumentam que ela foi causada por fatores externos como subnutrição ou superpopulação,

and some scientists argue that it was caused by external factors like undernourishment or overpopulation,

ambos altamente contestados.

both highly contested.

Hoje, a ideia mais aceita é que foi uma escolha deliberada, feita por inúmeras comunidades ao redor do mundo.

Today the most widely accepted idea is that it was a deliberate choice, made by countless communities around the globe.

Talvez também esteja relacionado com o que nos torna humanos.

Maybe it is also connected with what makes us human.

A capacidade de se reunir, desenvolver identidades compartilhadas e trocar histórias e conhecimentos.

The ability to come together, develop shared identities and exchange stories and knowledge.

[07:51,8]

Alguns arqueólogos acham que grupos de caçadores-coletores viajavam muito para comemorar, para realizar festas e rituais.

Some archaeologists think that groups of hunter gatherers traveled long and far to celebrate, to hold feasts and rituals.

Eles teriam aproveitado essas ocasiões para falar sobre sua versão de inovação:

They would have used these occasions to talk about their version of innovation:

melhores técnicas de caça e fabricação de ferramentas, como capturar e criar animais e quais plantas poderiam ser coletadas e multiplicadas,

better hunting and tool making techniques, how to catch and breed animals and which plants could be collected and multiplied,

talvez até trocassem sementes.

maybe they even exchanged seeds.

Não é improvável que esses encontros tenham sido os catalisadores que espalharam o conhecimento da agricultura

It is not unlikely that these gatherings were the catalysts that spread the knowledge of agriculture

entre os muitos grupos isolados da humanidade.

through the many isolated groups of humanity.

No final das contas, acabando com um estilo de vida que era comum à nossa espécie por milhares de gerações.

Ultimately ending a lifestyle that was common to our species for thousands of generations.

Portanto, por serem capazes de se reunir, comemorar, compartilhar e aprender uns com os outros,

So by being able to come together, celebrate, share and learn from one another,

esses humanos podem ter dado os passos que nos levam ao nosso mundo moderno e temos muito a agradecer.

these humans might have taken the steps that lead to our modern world and we have much to be grateful for.

Ainda somos os mesmos humanos hoje, mesmo que muitas vezes não pareça assim.

We are still the same humans today, even if it often doesn't feel that way.

[08:43,9]

Talvez seja a hora de nos reunirmos para compartilhar o que sabemos e celebrar mais uma vez nossa existência,

Maybe it is time to come together to share what we know and celebrate our existence once again,

para iniciar outra transição pacífica, talvez a revolução planetária, que vai mudar tudo mais uma vez.

to begin another peaceful transition, maybe the planetary revolution, that will change everything once more.

Então, esperançosamente, em mais 12.000 anos, nossos descendentes olharão para nós hoje com gratidão,

So hopefully, in another 12,000 years, our descendants will look back on us today with gratitude,

pelo mundo incrível que eles são capazes de habitar.

for the amazing world they are able to inhabit.

Para celebrar as conquistas de nossos ancestrais nos últimos 12.000 anos e olhar com esperança para os próximos 12.000

To celebrate the achievements of our ancestors in the last 12,000 years and to look with hope towards the next 12,000

, apresentamos a vocês o quinto Calendário da Era Humana para o ano 12.021 -

we present you with the fifth Human Era Calendar for the year 12,021 -

desta vez, é tudo sobre a jornada da humanidade, começando dezenas de milhares de anos atrás,

this time it is all about the journey of humanity, beginning tens of thousands of years ago,

levando à revolução na agricultura, às antigas civilizações elevadas e ao início dos tempos modernos,

leading into the revolution in agriculture, to ancient high civilizations and the beginning of modern times,

culminando em uma visão para o nosso futuro.

culminating in a vision for our future.

Você pode obter a edição limitada agora até esgotarmos e nunca mais.

You can get the limited Edition now until we sell out and then never again.

[09:43,0]

Como sempre, o calendário apresenta 12 páginas ilustradas impressas em papel de alta qualidade na Europa e nos EUA.

As always the calendar features 12 illustrated pages printed on high quality paper in Europe and the US.

E este ano a capa está especialmente brilhante.

And this year the cover is especially shiny.

O calendário não fica apenas ótimo nas paredes e torna mais fácil sonhar com um futuro glorioso e perceber o quão longe chegamos como espécie.

Not only does the calendar look great on walls and makes it easier to dream about a glorious future and realize how far we have come as a species.

É também a melhor maneira de oferecer suporte a kurzgesagt. O calendário nos permite dedicar o tempo que nossos vídeos precisam e liberá-los gratuitamente para todos.

It is also the best way to support kurzgesagt. The calendar enables us to put in the time our videos need and release them for free, for everyone.

Se quiser, você pode obter o calendário com um moletom ou cartazes infográficos ou pelúcia. Fizemos alguns negócios para você.

If you want, you can get the calendar with a Hoodie or infographic posters or plushie. We've made a few deals for you.

Muito obrigado aos milhares de pessoas que recebem o calendário todos os anos e aos birbs que amam o que tentamos fazer neste canal.

Thank you so much to the thousands of people who get the calendar every year and to the birbs who love what we try to do on this channel.

Desejamos a você um feliz ano 12.021 - e todos esperamos que seja menos emocionante do que 12.020!

We wish you a happy year 12,021 - And let's all hope that it will be less exciting than 12,020!